

<p align="center"><b>FRAMEWORK AGREEMENT</b> for the provision of services no. FWA/2025/048 dated 29/10/2025</p>	<p align="center"><b>CONTRACT-CADRU</b> de prestări servicii nr. FWA/2025/048 din 29/10/2025</p>
<p><b>HELNETAS Swiss Intercooperation Zurich Sucursala Chisinau</b>, IDNO 1019620006955 hereinafter referred to as "The Contracting Authority", represented by Ms. Yuliia Yanchenko, Emergency Response Representative, as one party, and <b>Anodilia SRL</b>, IDNO 1002600014400, address: of. 5, 23/9 Movila Petru street, Chisinau, Republic of Moldova, hereinafter referred to as "The Contractor", represented by Ms. Otilia Dragutanu, administrator, have agreed as follows:</p> <p><b>Article 1 Subject</b></p> <p>1.1 HELNETAS Swiss Intercooperation has received grants from Donors and intends to apply a portion of those grants to payments under this contract. The bulk of the actions must, however, be undertaken by HELNETAS. No party other than HELNETAS Swiss Intercooperation shall derive any rights from the grants or have any claim to its proceeds under no circumstances or for no reason whatsoever will the donor entertain any request for indemnity or payment directly submitted by the humanitarian organization's contractors.</p> <p>1.2 The subject of the Agreement shall be to establish the essential elements/conditions that will govern the service contracts to be awarded during the performance of this agreement.</p> <p>1.3 The Provider shall provide visibility campaign services, as described in the Technical Specifications submitted by the Contractor under the procurement procedure indicated as Annex 2 to this Agreement.</p> <p>1.4 The Contractor shall implement the assignment under its own responsibility and in accordance with all the terms of the Conditions and the technical specifications in this Agreement (including any changes under the proposed variant), with a view to achieving the objective laid down.</p> <p>1.5 Signature of the Agreement imposes no obligation on the HELNETAS to purchase. Only the implementation</p>	<p><b>HELNETAS Swiss Intercooperation Zurich Sucursala Chişinău</b>, IDNO 1019620006955 denumită în continuare „Autoritatea Contractantă”, reprezentată de doamna Yuliia Yanchenko, Emergency Response Representative, ca o singură parte, şi <b>Anodilia SRL</b>, IDNO 1002600014400, adresa: str. Movilă Petru, 23/9, of. 5, mun. Chişinău, Republica Moldova, denumit în continuare „Furnizor”, reprezentat prin doamna Otilia Draguţanu, administrator, au convenit după cum urmează:</p> <p><b>Articolul 1 Obiectul</b></p> <p>1.1 HELNETAS Swiss Intercooperation a primit granturi de la donatori şi intenţionează să aplice o parte din aceste granturi ca plăţi în baza acestui contract. Totuşi, cea mai mare parte a acţiunilor trebuie întreprinse de HELNETAS. Nicio parte, alta decât HELNETAS Swiss Intercooperation, nu va obţine niciun drept din subvenţii sau nu va avea vreo pretenţie la veniturile sale, sub nicio circumstanţă sau motiv, donatorul nu va accepta orice cerere de despăgubire sau plată transmisă direct de contractanţii organizaţiei umanitare.</p> <p>1.2 Obiectul Contractului va fi stabilirea elementelor/condiţiilor esenţiale care vor governa contractele de servicii ce vor fi atribuite pe parcursul derulării prezentului Contract.</p> <p>1.3 Furnizorul va presta servicii de campanie de vizibilitate, aşa cum este descris în Specificaţiile Tehnice, depuse de către Furnizor în cadrul procedurii de achiziţie, indicată ca Anexa 2 la prezentul Contract.</p> <p>1.4 Furnizorul va implementa misiunea pe propria răspundere şi în conformitate cu toţi termenii Condiţiilor şi specificaţiile tehnice din prezentul Agreement (inclusiv orice modificări în varianta propusă), în vederea realizării obiectivului stabilit.</p> <p>1.5 Semnarea Contractului nu impune HELNETAS nicio obligaţie de cumpărare. Doar implementarea Contractului prin Comanda de Achiziţie este obligatorie pentru HELNETAS.</p>

of the Agreement through Purchase Order is binding on HELVETAS.

#### **Article 2 Price**

- 2.1 The Contractor acknowledges the content of the Financial Offer submitted by the Contractor under the procurement procedure indicated as Annex 1 to this Contract, on the basis of the Technical Specifications, submitted by the Contractor under the procurement procedure indicated as Annex 2 to this Contract, and will execute the task as described in the subject. Prices shall be fixed for the Agreement unless otherwise specified and agreed upon in writing.
- 2.2 The price referred to in Article 2.1 above shall be the sole remuneration owed by the Contracting Authority to the Contractor under the contract.
- 2.3 Since the Contractor is deemed to have determined its prices based on its own calculations, operations and estimates, it shall, at no additional charge, carry out any work that is the subject of any item in the Cost Estimate documents for which the Contractor indicates neither a unit price nor a lump sum.
- 2.4 Prices may be revised upwards or downwards each 12 months but not more than 10% of the unit price for each service listed in the Financial Offer, where such revision is requested by one of the contracting parties by registered letter. The Agreement Amendment shall be placed on the basis of the prices in force on the date which is indicated as the start date of the Agreement Amendment.

#### **Article 3 Payments**

- 3.1 The Purchase Order amount not exceeding 50 000 MDL shall be paid by the Contracting Authority within 30 days after the provision of services and issuance of the tax invoice only for the quantity ordered, as per the Purchase Order. The provided services will be verified and validated by the Contracting Authorities before proceeding to payment.
- 3.2 For Purchase Order in the amount of 50 000 MDL and above, an advance payment in the amount of 30% of the amount of the Purchase Order shall be paid. The rest of the amount (70%) shall be paid not later than 30 days after the provision of services and issuance of the fiscal invoice (only for the quantity ordered as per the purchase order). The provided services will be verified and validated by the Contracting Authority before proceeding to payment.

#### **Articolul 2 Prețul**

- 2.1 Furnizorul recunoaște conținutul Ofertei Financiare depuse de către Furnizor în cadrul procedurii de achiziție indicate ca Anexa 1 la acest Contract, pe baza Specificațiilor Tehnice, depuse de către Furnizor în cadrul procedurii de achiziție indicate ca Anexa 2 la acest Contract, și va executa sarcina așa cum este descrisă în subiect. Prețurile vor fi fixate pe durata Acordului, cu excepția cazului în care se specifică altfel și se convine în scris.
- 2.2 Prețul sus-menționat la articolul 2.1 va fi singura remunerație datorată de Autoritatea Contractantă Furnizorului în temeiul contractului.
- 2.3 Întrucât se consideră că Furnizorul și-a determinat prețurile pe baza propriilor calcule, operațiuni și estimări, acesta va efectua, fără costuri suplimentare, orice lucrare care face obiectul oricărui articol din documentele de estimare a costurilor pentru care Furnizorul nu indică nici un preț unitar și nici o sumă forfetară.
- 2.4 Prețurile pot fi revizuite, ca majorare sau diminuare, la fiecare 12 luni, dar nu mai mult de 10% din prețul unitar pentru fiecare serviciu în parte, listat în Oferta Financiară, în cazul în care o astfel de revizuire este solicitată de una dintre părțile contractante prin scrisoare recomandată. Modificarea Contractului va fi plasată pe baza prețurilor în vigoare la data care este indicată ca cea de începere a modificării Contractului.

#### **Articolul 3 Plăți**

- 3.1 Comanda de achiziție suma căreia nu depășește 50 000 MDL va fi achitată de către Autoritatea Contractantă în termen de până la 30 zile de la prestarea serviciilor și emiterea facturii fiscale numai pentru cantitatea solicitată, conform Comenzii de achiziție. Serviciile prestate vor fi verificate și validate de autoritățile contractante înainte de a purcede la plata
- 3.2 Pentru Comandă de achiziție în sumă de 50 000 MDL și mai mult, se va achita un avans în sumă de 30% din suma comenzii. Restul sumei (70%) va fi achitat în termen de cel mult 30 zile de la livrare, instalare și emiterea facturii fiscale (doar pentru cantitatea solicitată conform comenzii de achiziție). Serviciile prestate vor fi verificate și validate de Autoritatea Contractantă înainte de a purcede la plata.

#### **Articolul 4 Ordinea de prioritate a documentelor contractuale**

#### **Article 4 Order of precedence of Agreement documents**

4.1 The agreement documents made up of the following documents, in order of precedence:

- the Agreement;
- the Contractor's Tender documents and annexes;
- other provisions of the offer.

The various documents making up the Agreement shall be deemed to be mutually explanatory; in cases of ambiguity or divergence, they should be read in the order in which they appear above.

#### **Article 5 General Obligations**

5.1 The Contractor shall perform the Agreement with the requisite care, diligence, efficiency and transparency, in line with best practice in the field concerned and in compliance with this contract. This includes, where specified, the design, manufacture, delivery, installation, testing of the deliverables and carrying out of any other work including the remedying of any defects. The Contractor shall also provide all necessary equipment, supervision, labor and facilities required for the performance of the contract.

5.2 The Contractor shall respect and abide by all laws and regulations in force in the state of the Contracting Authority and shall ensure that its personnel, their dependents, and its local employees also respect and abide by all such laws and regulations. The Contractor shall indemnify the Contracting Authority against any claims and proceedings arising from any infringement by the Contractor, its employees and their dependents of such laws and regulations price referred to in Article 2.1 above shall be the sole remuneration owed by the Contracting Authority to the Contractor under the contract.

5.3 HELVETAS and the Contractor undertake to preserve confidentiality of any document, information or other material communicated to them in confidence until at least seven years after the final payment. The Contractor shall treat all documents and information received in connection with the Agreement as private and confidential. It shall not, save insofar as may be necessary for the purposes of the contract's execution, publish or disclose any particulars of the Agreement without the prior written consent of the Contracting Authority or the Project Manager. If any disagreement arises as to the necessity for any publication or disclosure for the purpose of the contract, the decision of the Contracting Authority shall be final.

4.1 Documentele contractuale sunt alcătuite din următoarele documente, în ordinea de prioritate:

- Contractul;
- Documentele de licitație și anexele Furnizorului;
- alte prevederi ale ofertei.

Diversele documente care compun contractul sunt considerate a fi reciproc explicative; în cazuri de ambiguitate sau divergență, acestea trebuie citite în ordinea în care apar mai sus.

#### **Articolul 5 Obligații generale**

5.1 Furnizorul va executa contractul cu grija, diligența, eficiența și transparența necesare, în conformitate cu cele mai bune practici din domeniul în cauză și în conformitate cu prezentul contract. Aceasta include, acolo unde este specificat, proiectarea, fabricarea, livrarea, montarea, testarea livrabilelor și efectuarea oricăror alte lucrări aferente acestui contract, inclusiv remedierea oricăror defecte. De asemenea, Furnizorul va asigura toate echipamentele necesare, supravegherea, manopera și facilitățile necesare executării contractului.

5.2 Furnizorul se va conforma și va respecta toate legile și reglementările în vigoare a Autorității Contractante și se va asigura că personalul său, persoanele aflate în întreținerea acestora și angajații săi locali respectă și se conformează tuturor acestor legi și reglementări. Furnizorul va despăgubi Autoritatea Contractantă împotriva oricăror pretenții și proceduri care decurg din orice încălcare de către Antreprenor, angajații săi și persoanele aflate în întreținerea acestora a acestor legi și reglementări, prețul menționat la articolul 2.1 de mai sus va fi singura remunerație datorată de către Autoritatea Contractantă Furnizorului, în baza acestui contract.

5.3 HELVETAS și Furnizorul se angajează să păstreze confidențialitatea oricărui document, informații sau alt material care le-a fost comunicat în mod confidențial până la cel puțin șapte ani de la plata finală. Furnizorul va trata toate documentele și informațiile primite în legătură cu îndeplinirea contractului, ca fiind private și confidențiale. Cu excepția cazurilor în care este necesar în scopul executării contractului, nu va publica sau dezvălui orice detalii ale contractului fără acordul prealabil scris al Autorității Contractante sau al Managerului de Proiect. Dacă apare vreun dezacord cu privire la necesitatea oricărei publicări sau dezvăluiri în scopul contractului, decizia Autorității Contractante va fi definitivă.

<p>5.4 The Contractor guarantees that the quantity and quality of products/services under this Agreement are in accordance with the provisions in the offer documents and cost estimate provided. In the event of default by the contracting may require full or partial reimbursement of the amounts paid and the payment of monetary damages and additional costs that the contracting has incurred because of failure to perform its obligations under this contract.</p> <p>5.5 The Contractor undertakes to take all necessary precautions to avoid conflicts of interests and shall inform HELVETAS without delay of any situation constituting or likely to lead to any such conflict. (There is a conflict of interests where the impartial and objective exercise of the functions of any person under this Agreement is compromised for reasons involving family, emotional life, political or national affinity, economic interest, or any other shared interest with another person).</p> <p>5.6 HELVETAS and the Donor cannot under any circumstances or for any reason whatsoever be held liable for damage or injury sustained by the staff or property of the Contractor while the Assignment is being carried out or as a consequence of the Assignment. HELVETAS and the Donor cannot therefore accept any claim for compensation or increases in payment in connection with such damage or injury.</p> <p>5.7 The Contractor shall assume sole liability towards third parties, including liability for damage or injury of any kind sustained by them while the Assignment is being carried out or as a consequence of the Assignment. The Contractor shall discharge HELVETAS and the Donor of all liability arising from any claim or action brought as a result of an infringement by the Contractor or the Contractor's employees or individuals for whom those employees are responsible of rules or regulations, or as a result of violation of a third party's rights.</p> <p>5.8 The Contractor shall be bound by the documents that form its offer that are annexed to the present contract.</p>	<p>5.4 Furnizorul garantează că cantitatea și calitatea produselor/serviciilor din prezentul contract sunt în conformitate cu prevederile din documentele de ofertă și devizul de cost furnizat. În cazul neîndeplinirii obligațiilor de către Furnizor, Autoritatea Contractantă poate solicita rambursarea totală sau parțială a sumelor plătite și plata daunelor bănești și a costurilor suplimentare pe care contractantul le-a suportat din cauza neîndeplinirii obligațiilor asumate prin prezentul contract.</p> <p>5.5 Furnizorul se angajează să ia toate măsurile de precauție necesare pentru a evita conflictele de interese și va informa fără întârziere HELVETAS cu privire la orice situație care constituie sau poate conduce la un astfel de conflict. (Există un conflict de interese în care exercitarea imparțială și obiectivă a funcțiilor oricărei persoane conform prezentului contract este compromisă din motive care implică familia, viața emoțională, afinitatea politică sau națională, interesul economic sau orice alt interes comun cu o altă persoană).</p> <p>5.6 HELVETAS și Donatorul nu pot fi considerați răspunzători sub nicio circumstanță sau din orice motiv pentru daunele sau vătămările suferite de personalul sau proprietatea Furnizorului în timpul executării Sarcinii sau ca o consecință a acesteia. Prin urmare, HELVETAS și Donatorul nu pot accepta nicio cerere de despăgubire sau majorări de plată în legătură cu astfel de daune sau vătămări.</p> <p>5.7 Furnizorul își asumă responsabilitatea exclusivă față de terți, inclusiv răspunderea pentru daune sau prejudicii de orice fel suferite de aceștia în timpul executării Sarcinii sau ca o consecință a acesteia. Furnizorul va elibera HELVETAS și Donatorul de orice răspundere care decurge din orice reclamație sau acțiune introdusă ca urmare a unei încălcări de către Furnizor, angajații acestuia, persoane pentru care acești angajați sunt responsabili de reglementări sau ca urmare a încălcării drepturilor unui terț.</p> <p>5.8 Furnizorul este obligat să respecte documentele care formează oferta sa, care sunt anexate prezentului contract.</p>
<p><b>Article 6 Ownership/use of results and equipment</b></p> <p>6.1 Ownership of, and title and intellectual and industrial property rights to the assignment's results, reports and other documents relating to it shall be vested in HELVETAS.</p> <p>6.2 The Contractor grants HELVETAS and the Donor the right to use freely and as it sees fit all documents</p>	<p><b>Articolul 6 Proprietatea/utilizarea rezultatelor și echipamentelor</b></p> <p>6.1 Proprietatea, titlul și drepturile de proprietate intelectuală și industrială asupra rezultatelor sarcinii, rapoartelor și altor documente legate de aceasta vor fi învestite de HELVETAS.</p> <p>6.2 Furnizorul acordă HELVETAS și Donatorului dreptul de a utiliza în mod liber și după cum consideră de cuviință</p>

deriving from the Assignment, whatever their form, provided it does not thereby breach existing industrial and intellectual property rights.

#### **Article 7 Evaluation/monitoring of the action**

7.1 If the Donor carries out an interim or post evaluation or a monitoring mission, the Contractor shall provide HELVETAS with any document or information which will assist the evaluation or monitoring mission.

7.2 The Contractor grants HELVETAS the right to monitor and assess documentation during the implementation of the assignment.

#### **Article 8 Assignment**

8.1 This Agreement and the payments attached to it may not be assigned to a third party in any manner whatsoever.

#### **Article 9 Period of Execution**

9.1 The term of the Agreement is 12 months from the date of signature of the Agreement, with the possibility of extension.

#### **Article 10 Warranty**

10.1 The Contractor shall ensure that all visibility campaign services provided are of the highest quality, conform to the latest standards and include the latest improvements in design and execution. The supplier shall also ensure that the services provided are free from defects in design, materials and workmanship. This guarantee shall be valid for the duration of the Agreement.

#### **Article 11 Delivery and Storage**

11.1 The Contractor shall bear all risks relating to the goods until provisional acceptance at destination and installation. The supplies shall be packaged so as to prevent their damage or deterioration in transit to their destination.

11.2 The contractor shall bear all the risk related to the storage of the material to be installed.

11.3 The place of acceptance of the supplies shall be HELVETAS office; the time limits for provision of services will be agreed for each individual Purchase Order.

#### **Article 12 Subcontracting**

12.1 The contractor must not sub-agree and have the Agreement implemented by third parties beyond the

toate documentele care decurg din Sarcină, indiferent de forma acestora, cu condiția ca prin aceasta să nu încalce drepturile de proprietate industrială și intelectuală existente.

#### **Articolul 7 Evaluarea/monitorizarea acțiunii**

7.1 În cazul în care Donatorul efectuează o evaluare intermediară sau ulterioară sau realizează o misiune de monitorizare, Furnizorul va furniza HELVETAS orice document sau informație care va ajuta misiunea de evaluare sau monitorizare.

7.2 Furnizorul acordă HELVETAS dreptul de a monitoriza și evalua documentația în timpul implementării sarcinii.

#### **Articolul 8 Cesiunea**

8.1 Acest contract și plățile aferente acestuia nu pot fi cesionate unei terțe părți în niciun fel.

#### **Articolul 9 Perioada de executare**

9.1 Termenul Contractului este 12 luni din data semnării contractului, cu posibilitate de prelungire.

#### **Articolul 10 Garanție**

10.1 Furnizorul va garanta că toate serviciile de campanie de vizibilitate furnizate sunt de calitate superioară, conforme cu cele mai recente standarde și includ cele mai noi îmbunătățiri în materie de design și execuție. De asemenea, furnizorul asigură că serviciile prestate nu prezintă defecte care rezultă din concepție, materiale sau execuție. Această garanție va fi valabilă pe durata contractului.

#### **Articolul 11 Livrare și depozitare**

11.1 Furnizorul va suporta toate riscurile legate de bunuri până la recepția provizorie la destinație și instalare. Produsele vor fi ambalate astfel încât să se prevină deteriorarea sau alterarea lor în timpul tranzitului către destinație.

11.2 Furnizorul va suporta toate riscurile legate de depozitarea materialului care urmează a fi instalat.

11.3 Locul de acceptare a bunurilor va fi oficiul HELVETAS; termenele de prestare serviciilor vor fi agreeate pentru fiecare Comandă de achiziție în parte.

#### **Articolul 12 Subcontractarea**

12.1 Antreprenorul nu trebuie să subcontracteze și să pună în aplicare contractul de către terți, cu excepția terților deja menționați în oferta sa, fără autorizarea prealabilă scrisă a Autorității Contractante. În plus, niveluri

third parties already mentioned in its tender without prior written authorization from the contracting authority. Furthermore, additional levels of subcontracting (e.g. subcontracting by subcontractors) are not allowed during the execution of the Agreement unless a prior written authorization has been granted by HELVETAS.

12.2 Even where HELVETAS authorizes the Contractor to sub agreement to third parties, he shall none the less remain bound by his obligations to HELVETAS under the Agreement and shall bear exclusive liability for proper performance of the Contract.

12.3 For services provided at a facility under the oversight of the contracting authority, the Contractor must, at the HELVETAS request, indicate the names, contacts and authorized representatives of subcontractors involved in the performance of the contract, including any changes of subcontractors.

#### **Article 13 Delay**

13.1 If, due to his exclusive fault, the Contractor fails to fulfil the obligations assumed by the contract, then HELVETAS has the right to claim, as penalties, an amount equivalent to a percentage share of 2% of the price of the subsequent contract.

13.2 HELVETAS reserves the right to unilaterally terminate the contract, by written notice to the Contractor, without compensation, if the latter goes bankrupt, provided that such termination does not prejudice or affect the right to action or compensation for the Contractor. In this case, the Contractor has the right to claim only the corresponding payment for the part of the Agreement fulfilled until the date of unilateral termination of the contract.

#### **Article 14 Suspension of the Contract**

14.1 Without prejudice to HELVETAS's right to terminate the Contract, where the Agreement is subject to substantial error, irregularity, or fraud HELVETAS may suspend execution of the Contract, pending order forms or specific contracts or any part thereof. Suspension shall take effect on the day the Contractor receives notification by registered letter with acknowledgment of receipt or equivalent, or at a later date where the notification so provides. HELVETAS shall as soon as possible give notice to the Contractor to resume the service suspended or inform that it is proceeding with Agreement termination. The Contractor shall not be entitled to claim compensation

suplimentare de subcontractare (de exemplu, subcontractare de către subcontractanți) nu sunt permise în timpul executării contractului, cu excepția cazului în care HELVETAS a acordat o autorizație scrisă prealabilă.

12.2 Chiar și în cazul în care HELVETAS autorizează Furnizorul să subcontracteze terți, acesta va rămâne totuși legat de obligațiile sale față de HELVETAS în temeiul Contractului și va avea responsabilitatea exclusivă pentru executarea corectă a Contractului.

12.3 Pentru serviciile prestate într-o unitate aflată sub supravegherea Autorității Contractante, Furnizorul trebuie să indice, la cererea HELVETAS, numele, contactele și reprezentanții autorizați ai subcontractanților implicați în executarea contractului, inclusiv orice modificări ale subcontractanților.

#### **Articolul 13 Întârziere**

13.1 Dacă, din vina sa exclusivă, Furnizorul nu își îndeplinește obligațiile asumate prin contract, atunci HELVETAS are dreptul de a pretinde, cu titlu de penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală de 2% din prețul contractului ulterior.

13.2 HELVETAS își rezervă dreptul de a rezilia unilateral contractul, printr-o notificare scrisă adresată Furnizorului, fără compensație, în cazul în care acesta din urmă falimentează, cu condiția ca această reziliere să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru Furnizor. În acest caz, Furnizorul are dreptul de a pretinde doar plata corespunzătoare pentru partea din Contract îndeplinită, până la data rezilierii unilaterale a contractului.

#### **Articolul 14 Suspendarea Contractului**

14.1 Fără a aduce atingere dreptului HELVETAS de a rezilia Contractul, în cazul în care Contractul este supus unei erori substanțiale, nereguli sau fraude, HELVETAS poate suspenda executarea Contractului, a formularelor de comandă în așteptare sau a unor contracte specifice sau orice parte a acestora. Suspendarea va intra în vigoare în ziua în care Furnizorul primește notificarea prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire sau echivalent, sau la o dată ulterioară, în cazul în care notificarea prevede acest lucru. HELVETAS va informa, cât mai curând posibil, Furnizorul să reia serviciul suspendat sau să comunice că purcede la rezilierea contractului. Furnizorul nu va avea dreptul să pretindă despăgubiri din cauza suspendării Contractului, a

on account of suspension of the Contract, of the order forms or specific contracts, or of part thereof.

**Article 15 Termination of the Agreement by the Contracting Authority**

15.1 The Contracting Authority may, after giving the Contractor seven days' notice, terminate the Agreement in any of the following cases:

- a) The Contractor substantially fails to perform its obligations under this Agreement;
- b) The Contractor fails to comply within a reasonable time with a notice given by the Project Manager requiring him to perform his obligations under the Agreement which seriously affects the proper and timely performance of the work;
- c) The Contractor refuses or neglects to carry out administrative orders given by the Project Manager;
- d) The Contractor assigns the Agreement or subcontracts without the authorization of the Contracting Authority;
- e) The Contractor is bankrupt or being wound up, is having its affairs administered by the courts, has entered into an arrangement with creditors, has suspended business activities, is the subject of proceedings concerning those matters, or is in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations;
- f) The Contractor has been convicted of an offence concerning professional conduct by a judgment which has the force of res judicata;
  - a. the Contractor has been guilty of significant professional misconduct proven by any means which the Contracting Authority can justify;
  - b. The Contractor didn't fully provide in compliance with the obligation to pay social contributions or other taxes required by law in force in the country of Contracting;
- g) The Contractor has been the subject of a judgment which has the force of res judicata for fraud, corruption, involvement in a criminal organization or any other illegal activity detrimental to the Communities' financial interests;
- h) The Contractor, following another procurement procedure or grant award procedure financed by the Community budget, has been declared to be in

formularelor de comandă sau a contractelor specifice sau a unei părți a acestora.

**Articolul 15 Rezilierea Contractului de către Autoritatea Contractată**

15.1 Autoritatea Contractantă poate, după ce a transmis Furnizorului un preaviz de șapte zile, să rezilieze contractul în oricare dintre următoarele cazuri:

- a) Furnizorul nu își îndeplinește în mod substanțial obligațiile asumate prin prezentul contract;
- b) Furnizorul nu se conformează într-un termen rezonabil unei notificări date de Managerul de Proiect, prin care îi solicită să-și îndeplinească obligațiile care îi revin în temeiul contractului, ceea ce afectează grav executarea conformă și la timp a lucrării;
- c) Furnizorul refuză sau neglijează să execute ordinele administrative date de Managerul de Proiect;
- d) Furnizorul cesionează contractul sau subcontractele fără autorizația Autorității Contractante;
- e) Furnizorul este în faliment sau în curs de lichidare, are afacerile administrate de către instanțele judecătorești, este în cădășie cu creditorii, a suspendat activitățile comerciale, face obiectul unor proceduri cu privire la acele chestiuni sau se află într-o situație similară care decurge din o procedură similară prevăzută de legislația sau reglementările naționale;
- f) Furnizorul a fost condamnat pentru o infracțiune privind conduita profesională printr-o hotărâre irevocabilă:
  - a. Furnizorul s-a făcut vinovat de abateri profesionale semnificative, dovedite prin orice mijloace pe care Autoritatea Contractantă le poate justifica;
  - b. Furnizorul nu a furnizat în totalitate respectarea obligației de a plăti contribuțiile sociale sau alte taxe impuse de legea în vigoare în țara contractantă;
- g) Furnizorul a făcut obiectul unei hotărâri judecătorești irevocabile pentru fraudă, corupție, implicare într-o organizație criminală sau orice altă activitate ilegală în detrimentul intereselor financiare ale Comunităților;
- h) Furnizorul, în urma unei alte proceduri de achiziție sau a unei proceduri de acordare a granturilor finanțate de la bugetul comunitar, a fost declarat în încălcare gravă a contractului pentru neexecutarea obligațiilor sale contractuale;

<p>serious breach of Agreement for failure to perform its contractual obligations;</p> <p>i) The Contractor is subject to conflict of interest;</p> <p>j) Any organizational modification occurs involving a change in the legal personality, nature or control of the Contractor, unless such modification is recorded in an addendum to the contract;</p> <p>k) Any other legal disability hindering performance of the Agreement occurs;</p> <p>l) The Contractor fails to provide the required guarantee or insurance, or if the person providing the earlier guarantee or insurance required under the present Agreement is not able to abide by its commitments;</p> <p>m) The Contracting Authority during the course of documentary or on-the-spot checks discovers an infringement of the Contractor concerning the non-exploitation of child labor and the respect of basic social rights and working conditions.</p> <p>15.2 In the event of termination, the Project Manager shall, as soon as possible and in the presence of the Contractor or his representatives or having duly summoned them, draw up a report on the supplies delivered and the work performed and take an inventory of the materials supplied and unused. A statement shall also be drawn up of monies due to the Contractor and of monies owed by the Contractor to the Contracting Authority as at the date of termination of the contract.</p> <p>15.3 This Agreement shall be automatically terminated if it has given risen to no payment in the three years following its signing.</p> <p><b>Article 16 Termination by the Contractor</b></p> <p>16.1 The Contractor may, after giving 14 days' notice to the Contracting Authority, terminate the Agreement if the Contracting Authority:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• fails to pay the Contractor the amounts due under any certificate issued by the Project Manager after the expiry of the deadline stated in the Special Conditions;</li> <li>• Consistently fails to meet its obligations after repeated reminders; or</li> <li>• suspends the delivery of the supplies, or any part thereof, for more than 180 days, for reasons not specified in the Agreement or not attributable to the Contractor.</li> </ul> <p>16.2 In the event of such termination, the Contracting Authority shall pay the Contractor for any loss or damage the Contractor may have suffered.</p>	<p>i) Furnizorul este supus unui conflict de interese;</p> <p>j) Intervine orice modificare organizatorică care implică o schimbare a statutului juridic, a naturii sau a controlului Furnizorului, cu excepția cazului în care o astfel de modificare este consemnată într-un act adițional la contract;</p> <p>k) apare orice alt handicap legal care împiedică executarea contractului;</p> <p>l) Furnizorul nu furnizează garanția sau asigurarea cerută sau dacă persoana care furnizează garanția sau asigurarea anterior cerută prin prezentul Agreementnu este în măsură să își respecte angajamentele;</p> <p>m) Autoritatea Contractantă în cursul verificărilor documentare sau la fața locului descoperă o încălcare a Furnizorului privind neexploatarea muncii copiilor și respectarea drepturilor sociale de bază și a condițiilor de muncă.</p> <p>15.2 În caz de reziliere, Managerul de Proiect va întocmi, cât mai curând posibil și în prezența Furnizorului sau a reprezentanților acestuia sau după ce i-a convocat în mod corespunzător, un proces-verbal privind bunurile livrate și lucrările efectuate și va face un inventar al materialelor furnizate și nefolosite. De asemenea, se va întocmi o declarație a sumelor datorate Furnizorului și a sumelor datorate de Furnizor Autorității Contractante la data rezilierii contractului.</p> <p>15.3 Acest Agreement va fi reziliat automat dacă nu a dat naștere la nicio plată în cei trei ani de la semnarea sa.</p> <p><b>Articolul 16 Rezilierea de către Furnizor</b></p> <p>16.1 Furnizorul poate, după ce a dat un preaviz de 14 zile Autorității Contractante, să rezilieze contractul dacă Autoritatea Contractantă:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nu plătește Furnizorului sumele datorate conform oricărui certificat eliberat de Managerul de Proiect după expirarea termenului prevăzut în Condițiile Speciale;</li> <li>• nu își îndeplinește în mod constant obligațiile după notificări repetate; sau</li> <li>• suspendă livrarea bunurilor, sau a oricărei părți a acestora, pentru mai mult de 180 de zile, din motive nespecificate în Contract sau neimputabile Furnizorului.</li> </ul> <p>16.2 În cazul unei astfel de rezilieri, Autoritatea Contractantă va plăti Furnizorului orice pierdere sau prejudiciu suferită de către ultimul.</p>
--	--

**Article 17 Force majeure**

- 17.1 Neither Party shall be considered to be in default or in breach of its obligations under the Agreement if the performance of such obligations is prevented by any event of force majeure arising after the date of notification of award or the date when the Agreement becomes effective, whichever is earlier.
- 17.2 For the purposes of this Article, the term "force majeure" means strikes, lockouts or other industrial disturbances, wars whether declared or not, blockades, insurrection, riots, epidemics, landslides, earthquakes, storms, lightning, floods, washouts, civil disturbances, explosions and any other similar unforeseeable events which are beyond the Parties' control and cannot be overcome by due diligence.
- 17.3 If circumstances of force majeure have occurred and continue for a period of 180 days then, notwithstanding any extension of time for completion of the Agreement that the Contractor may by reason thereof have been granted, either Party shall be entitled to serve the other with 30 days' notice to terminate the contract. If, on the expiry of the period of 30 days, the situation of force majeure still applies, the Agreement shall be terminated and, by virtue of the law governing the contract, the Parties shall be released from further performance of the contract.

**Article 18 Indemnification and Limitation of Liability**

- 18.1 The HELVETAS jointly and individually, shall have no liability whatsoever for any claims, demands, pretensions, costs, expenses, disbursements, fines, penalties, damages, losses, or liabilities incurred by the Contractor or any other person directly or indirectly related to the Contractor as a result of this Agreement.
- 18.2 The Contractor shall hold harmless, release, and indemnify the HELVETAS from any and all actions, suits proceedings, claims, demands, pretensions, costs, expenses, disbursements, fines, penalties, damages, losses and / or liabilities which may arise against the HELVETAS jointly or individually in connection with this Agreement.

**Article 19 Compliance with Laws and Disputes**

- 19.1 Each party agrees to comply with all applicable laws and regulations in the performance of Services. This Agreement is governed and construed in accordance with the laws of the Republic of Moldova. The provider commits himself / herself to adhere to and respect the

**Articolul 17 Forță majoră**

- 17.1 Niciuna dintre părți nu va fi considerată că a neîndeplinit sau a încălcat obligațiile care îi revin în temeiul contractului, dacă îndeplinirea acestor obligații este împiedicată de orice caz de forță majoră apărut după data notificării atribuirii sau data la care contractul intră în vigoare, în cazul în care oricare dintre acestea apare mai devreme.
- 17.2 În sensul prezentului Articol, termenul „forță majoră” înseamnă greve, blocaje sau alte tulburări industriale, războaie declarate sau nu, blocaje, insurecție, revolte, epidemii, alunecări de teren, cutremure, furtuni, fulgere, inundații, tulburări civile, explozii și orice alte evenimente similare imprevizibile, care sunt în afara controlului părților și nu pot fi depășite prin diligență.
- 17.3 Dacă împrejurările de forță majoră au survenit și continuă pentru o perioadă de 180 de zile, atunci, în pofida oricărei prelungiri a termenului de finalizare a contractului care i s-ar putea acorda Furnizorului din acest motiv, oricare dintre părți va avea dreptul să-i dea celeilalte părți un aviz de 30 de zile de reziliere a contractului. Dacă, la expirarea termenului de 30 de zile, situația de forță majoră se mai aplică, contractul va fi reziliat și, în temeiul legii care reglementează contractul, părțile sunt scutite de executarea ulterioară a contractului.

**Articolul 18 Despăgubiri și limitarea răspunderii**

- 18.1 HELVETAS, în comun și individual, nu va avea nicio răspundere pentru orice pretenții, cereri, revendicări, costuri, cheltuieli, plăți, amenzi, penalități, daune, pierderi sau răspunderi suportate de Furnizor sau de orice altă persoană direct sau indirect legată de Furnizor, ca urmare a prezentului Acord.
- 18.2 Furnizorul va oferi răspundere, va elibera și va despăgubi HELVETAS de orice și toate acțiunile, procesele, pretențiile, cererile, revendicările, costurile, cheltuielile, plățile, amenzile, penalitățile, daunele, pierderile și/sau răspunderile care pot apărea împotriva HELVETAS în comun sau individual, conform prezentului acord.

**Articolul 19 Respectarea legilor și a litigiilor**

- 19.1 Fiecare parte este de acord să respecte toate legile și reglementările aplicabile în prestarea Serviciilor. Prezentul Acord este guvernat și interpretat în conformitate cu legile Republicii Moldova. Furnizorul se angajează să semneze și să respecte Codul de

HELVETAS Code of Conduct which forms an integral part of this agreement, as in Annex 3, SDC Code of Conduct (Annex 4) and Standard Provisions (Annex 5).

19.2 All disputes arising from the validity, performance, and interpretation of this Agreement shall be settled through discussions by both parties. In case no settlement can be reached through discussions, the parties agree that the dispute shall be submitted to the Court of International Commercial Arbitration of the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Moldova. The relevant expenses (including legal costs, travel expenses, cost of adducing evidence, arbitration fees, and so on) shall be borne by the losing party.

19.3 The Agreement shall come into effect upon signatures by both parties. This document will be printed in two original copies in English, with Romanian translation. The text of the English version prevails. Each party should receive an original copy.

#### **Article 20 Confidentiality and Conflict of Interests**

20.1 The Contractor shall treat in strictest confidence and not divulge to unauthorized persons any information, data or documents concerning HELVETAS, its staff, the Agreement or its performance which is not generally known and reasonably would be considered as confidential.

20.2 The Contractor shall take all necessary measures in order to prevent any situation that could compromise the impartial and objective performance of the Contract. Such conflict of interests could arise in particular as a result of economic interest, political or national affinity, family or emotional ties, or any other relevant connection or shared interest. Any conflict of interests which could arise during performance of the Agreement must be notified to HELVETAS in writing without delay. In the event of such conflict, the Contractor shall immediately take all necessary steps to resolve it.

20.3 HELVETAS reserves the right to verify that such measures are adequate and may require that additional measures be taken, if necessary, within a time limit which it shall set. The Contractor shall ensure that his staff, board and directors are not placed in a situation which could give rise to conflict of interest.

#### **Article 21 Anti-corruption clause**

conduită HELVETAS, care face parte integrantă din acest acord, conform Anexei 3, Codul de conduită SDC (Anexa 4) și Prevederile Standart (Anexa 5).

19.2 Toate litigiile care decurg din valabilitatea, executarea și interpretarea acestui acord vor fi soluționate prin discuții între ambele părți. În cazul în care nu se poate ajunge la o soluționare prin discuții, părțile convin ca litigiul să fie înaintat Curții de Arbitraj Comercial Internațional a Camerei de Comerț și Industrie a Republicii Moldova. Cheltuielile relevante (inclusiv costurile juridice, cheltuielile de călătorie, costurile de prezentare a probelor, taxele de arbitraj și așa mai departe) vor fi suportate de partea care pierde.

19.3 Contractul va intra în vigoare la semnăturile ambelor părți. Acest document va fi tipărit în două exemplare originale în limba engleză, cu traducere în limba română. Textul versiunii în limba engleză prevalează. Fiecare parte ar trebui să primească un exemplar original.

#### **Articolul 20 Confidențialitate și conflict de interese**

20.1 Furnizorul va trata cu cea mai strictă confidențialitate și nu va divulga persoanelor neautorizate orice informații, date sau documente referitoare la HELVETAS, personalul său, Contractul sau executarea acestuia, care nu sunt cunoscute în general și ar fi considerate în mod rezonabil confidențiale.

20.2 Antreprenorul va lua toate măsurile necesare pentru a preveni orice situație care ar putea compromite executarea imparțială și obiectivă a Contractului. Un astfel de conflict de interese ar putea apărea în special ca urmare a intereselor economice, a afinității politice sau naționale, a legăturilor familiale sau emoționale sau a oricărei alte conexiuni relevante sau interese comune. Orice conflict de interese care ar putea apărea în timpul executării Contractului trebuie notificat fără întârziere către HELVETAS în scris. În cazul unui astfel de conflict, Antreprenorul va lua imediat toate măsurile necesare pentru a-l rezolva.

20.3 HELVETAS își rezervă dreptul de a verifica dacă aceste măsuri sunt adecvate și poate solicita luarea unor măsuri suplimentare, dacă este necesar, într-un termen pe care îl va stabili. Antreprenorul se va asigura că personalul, consiliul de administrație și directorii săi nu sunt plasați într-o situație care ar putea da naștere unui conflict de interese.

#### **Articolul 21 Clauza anticorupție**

<p>21.1 The parties shall neither offer or give any kind of advantage to a third party either directly or indirectly, nor directly or indirectly receive, accept, or let themselves promise any gifts, payments or other advantages which are or could be considered as an illegal or corrupt practice. HELVETAS reserves the right to cancel the relationship in case of infringement, suspend payments, reclaim former payments, and report the offense.</p>	<p>21.1 Părțile nu vor oferi sau acorda, direct sau indirect, niciun fel de avantaj unei terțe părți, precum și, direct sau indirect, să primească, să accepte sau să promită cadouri, plăți sau alte avantaje care sunt sau ar putea fi considerate ilegale sau tangențiale cu o practică coruptă. HELVETAS își rezervă dreptul de a anula relația în caz de încălcare, de a suspenda plățile, de a recupera plățile anterioare și de a raporta infracțiunea.</p>
<p><b>Signatures</b></p> <p><b>Anodilia SRL</b>  IDNO: 1002600014400  of. 5, 23/9 Movila Petru street  Chisinau, Republic of Moldova  Bank: BC'Moldincombank'S.A. suc. Remiz  Swift/BIC: MOLDMD2X  IBAN: MD41ML022510000000002685</p> <p><b>Administrator</b>  <b>Otilia Dragutanu</b></p>	<p><b>Semnăturile</b></p> <p><b>HELVETAS Swiss Intercooperation  Zurich Sucursala Chisinau</b>  IDNO: 1019620006955  38B, sos. Hincesti  MD-2028 Chisinau  Republic of Moldova  Bank: BC Victoriabank S.A.  Swift/BIC: VICBMD2X  IBAN: MD80VI022510300000050MDL</p> <p><b>Emergency Response Representative</b>  <b>Yuliia Yanchenko</b></p>

**List of annexes:**

- Annex 1 Financial Offer
- Annex 2 Technical Specifications
- Annex 3 HELVETAS Code of Conduct
- Annex 4 SDC Code of Conduct
- Annex 5 Standard Provisions

**Lista anexelor:**

- Anexa 1 Oferta Financiară
- Anexa 2 Specificații tehnice
- Anexa 3 Codul de Conduită HELVETAS
- Anexa 4 Codul de Conduită SDC
- Anexa 5 Prevederi standart

Digitally signed by Drăguțanu Otilia  
Date: 2025.11.01 14:25:02 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova

MOLDOVA EUROPEANĂ



Digitally signed by Yanchenko Yuliia  
Date: 2025.11.02 01:08:45 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova

MOLDOVA EUROPEANĂ



ANEXA nr. 3

la Contractul de prestări servicii nr. FWA/2025/048 din 29/10/2025

Descrierea serviciilor și livrabilelor

Denumire serviciu	Descriere
Planificare și coordonare campanie	Prestatorul va asigura planificarea, organizarea și coordonarea activităților din cadrul campaniei.
Dezvoltare concept și mesaje	Elaborarea conceptului creativ al campaniei și definirea mesajelor cheie.
Producție materiale video	1 spot video de promovare a campaniei și 3 materiale video de tip success story.
Organizare campanii pe social media	Planificarea și implementarea campaniilor în mediul online.
Organizare evenimente în regiuni	Organizarea și desfășurarea a 3 evenimente în regiuni.
Adaptare conținut pentru canale digitale	Adaptarea materialelor pentru diferite platforme digitale.
Suport în implementare și monitorizare	Suport în implementarea campaniei și ajustări operaționale.

